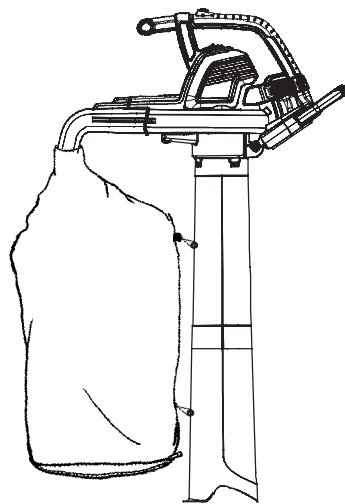


ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334



**D Betriebsanleitung**  
Gartensauger/-Bläser

**GB Operating Instructions**  
Electric Blower/Vac

**F Mode d'emploi**  
Aspirateur/Souffleur électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Bladblazer/bladzuiger

**S Bruksanvisning**  
Lövläs/-sug

**DK Brugsanvisning**  
Løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**  
Puutarhaimuri/-puhallin

**N Bruksanvisning**  
Løvlåser/suger

**I Istruzioni per l'uso**  
Soffiatore/Aspiratore elettrico

**E Instrucciones de empleo**  
Aspirador/Soplador de jardín

**P Manual de instruções**  
Aspirador/Soprador

**PL Instrukcja obsługi**  
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

**H Használati utasítás**  
Lombszívó/-fújó

**CZ Návod k obsluze**  
Zahradní vysavač/foukač

**SK Návod na obsluhu**  
Fukač/vysávač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Воздуходув/пылесос  
электрический

**SLO Navodilo za uporabo**  
Puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**  
Puhač/usisavač

**SRB Uputstvo za rad**  
DUVAČ/USISAVAČ

**UA Інструкція з експлуатації**  
Повітродувка/вакууму

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Aspirator – Suflanta electrica

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Elektrikli Üfleyci/Vakum

**BG Инструкция за експлоатация**  
Електрическа моторна метла/  
лостосъбирач

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje për fryrjen/thithjen

**EST Kasutusjuhend**  
Puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Pūstuvai/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Pūtējs/putekļsūcējs

# GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



## Preklad pôvodného návodu na obsluhu v angličtine.

Prosíme, pozorne si prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte uvedené pokyny. Prečítajte si tento návod na obsluhu a oboznámte sa s výrobkom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z dôvodu bezpečnosti nesmú tento výrobok používať deti a osoby nižšieho veku ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu. Osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami môžu tento výrobok používať iba pod dozorom alebo po poučení zodpovednej osoby. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste.

## Obsah:

1. Účel použitia fúkača/vysávača GARDENA	179
2. Bezpečnostné pokyny	180
3. Montáž	183
4. Prevádzka	185
5. Uskladnenie	187
6. Údržba	188
7. Riešenie problémov	189
8. Technické údaje	190
9. Servis/záruka	190

SK

## 1. Účel použitia fúkača/vysávača GARDENA

### Správne používanie fúkača:

Fúkač/vysávač GARDENA je zariadenie vhodné na odstraňovanie odpadu alebo pokosenej trávy z chodníkov, príjazdových ciest, dvorov atď. a na odstraňovanie pokosenej trávy, sena a listov alebo na odstraňovanie nečistôt z kútov, medzier alebo štrbín medzi tehliami alebo kamenivom.

### Správne používanie vysávača:

Fúkač/vysávač GARDENA je vhodný na vysávanie suchého materiálu, ako je lístie, tráva, menšie vetvičky a kusy papiera.

### NEBEZPEČENSTVO! Riziko zranenia!



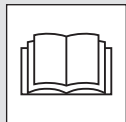
**Tento výrobok môže byť pri nesprávnom používaní nebezpečný. Pri používaní tohto výrobku musíte dodržiavať výstrahy a pokyny, aby bola zaručená dostatočná bezpečnosť a účinnosť. Za dodržiavanie výstrah a pokynov uvedených v tomto návode a na výrobku zodpovedá obsluhujúci pracovník. Výrobok používajte iba vtedy, keď sú kryty dodávané výrobcem založené v správnej polohe.**

## 2. Bezpečnostné pokyny

→ Dbajte, prosím, na bezpečnostné pokyny upevnené na zariadení.



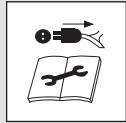
**VÝSTRAHA:** Tento výrobok môže byť nebezpečný! Nepozornosť alebo neprimerané používanie môže byť príčinou vážnych poranení.



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste dobre pochopili účel a činnosť ovládacích prvkov.



Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok nenechávajte vonku, keď prší.



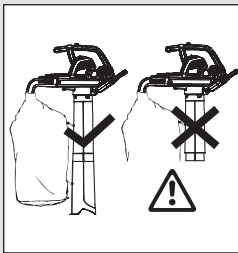
Vypnite! Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete vždy pred nastavením, čistením, alebo ak je kábel zamotaný, alebo poškodený.



Odporúča sa používať prostriedky na ochranu zraku a sluchu. Dávajte pozor na to, že tretiu osobu, ktorá vstúpi do pracovného priestoru, nemusíte počuť.



Vykážte ostatné osoby z pracovného priestoru.



V sacjej prevádzke používajte len s kompletne namontovanou sacou rúrou a uzavretým zberným vakom.



Po vypnutí počkajte, kým zastavia sa listy rotora.



Nepoužívajte s rozpustenými vlasmi, s voľnými šperkami alebo voľným oblečením.

### Všeobecné bezpečnostné výstrahy k elektrickému náradíu



**VÝSTRAHA:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie týchto výstrah a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

### Uschovajte všetky výstrahy a pokyny pre prípadné ďalšie použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na elektrické náradie zapojené do elektrickej siete (so šnúrou).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Tento výrobok nemôžu používať osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou dispozíciou, prípadne osoby bez dostatočnej skúsenosti a znalosti, s výnimkou prípadov, kedy sú pod dozorom alebo boli poučené o použití výrobku osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s výrobkom nehrajú. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa. Nedovoľte deťom a osobám, ktoré sa neoboznámili s týmito pokynmi, narábať s výrobkom. Používanie elektrického náradia neskúsenými osobami je nebezpečné.

b) Počas práce s elektrickým náradím sa deti a iné osoby musia nachádzať v dostatočnej vzdialenosti. V prípade odpútania pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad zariadením.

c) Postarajte sa o to, aby sečka nikdy neviaľala smerom na okolostojace osoby. Obsluhujúci pracovník alebo používateľ zodpovedá za nehody, ktoré sa stali iným osobám a za poškodenie ich majetku.

d) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Preplnené a tmavé miesta spôsobujú nehody.

e) Nepracujte s elektrickým náradím v explozívnom prostredí, ako je prostredie s horľavými tekutinami, plynmi alebo prachom. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do zásuvky elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptéry na zástrčky. Zariadenie zapojte iba do elektrickej siete so striedavým prúdom a napätím, ktoré zodpovedá údajom na výrobnom štítku zariadenia. Za žiadnych okolností nesmie byť k žiadnej časti výrobku pripojené uzemnenie.

*Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

**b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad potrubia, radiátory, okruhy a chladiace časti. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.**

**c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**

**d) Nepoškodzuje prírodnú šnúru. Nikdy nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia z elektrickej siete. Chráňte šnúru pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielcami. Pred použitím skontrolujte, či elektrický kábel nie je poškodený. Ak sú na kábli známky poškodenia alebo opotrebovania, vymeňte ho. Nepoužívajte Záhradný vysávač v prípade, keď sú poškodené alebo opotrebované elektrické káble. Okamžite odpojte z elektrickej siete ak sa prerezal kábel, alebo porušila izolácia. Nedotýkajte sa elektrického kábla, kým nie je odpojený zo zdroja elektrického napätia. Rozrezaný, alebo poškodený kábel neopravujte. Nahraďte ho novým. Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.**

**e) Elektrický kábel musí byť odvinutý. Zvinuté káble sa môžu prehriať a znižujú účinnosť spotrebiča. Pri zvinovaní kábla dávajte vždy pozor, aby sa nezamotal.**

**f) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie šnúry vybavené spojkou, ktoré sú vhodné na používanie vo vonkajších priestoroch podľa normy IEC 60320-2-3. Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**

**g) Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, používajte zdroj napájania chránený zariadením zostatkového prúdu (residual current device – RCD). Odporúčame pripojenie cez prúdový chránič s menovitým vzvodovým prúdom  $\leq 30$  mA. Stopercentná bezpečnosť nemôže byť garantovaná ani s inštalovaným R.C.D. Preto je nevyhnutné vždy dodržiavať bezpečnosť práce. R.C.D. skontrolujte pri každom použití. Používanie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**

### **3) Bezpečnosť osôb**

**a) Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a vždy sa sústreďte na to, čo práve robíte. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.**

**b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste prostriedky na ochranu zraku a sluchu. Odporúča sa nosenie ochrannej masky proti prachu. Ochranné prostriedky, ako ochrana zraku, sluchu, protiprachová maska, protišmyková obuv, alebo ochranná prilba použité v príslušných podmienkach znižujú riziko zranení.**

**c) Zabráňte neočakávanému uvedeniu výrobku do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia do elektrickej siete, zdvíhaním alebo prenášaním náradia sa vždy uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom položeným na vypínači alebo zapnutého elektrického náradia môže mať za následok úraz.**

**d) Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu. Buďte obzvlášť opatrný pri použití na svahoch, noste protišmykovú obuv. Pri kosení necúvajte, mohli by ste zakopnúť. Kráčajte, nikdy nebežte. Počas činnosti výrobku nepoužívajte rebriky. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.**

**e) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Vždy si oblečte vhodný odev, rukavice a pevnú obuv. Neobliekajte si príliš voľné oblečenie a nenoste šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohybujúcich sa dielcov. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.**

### **4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

**a) Výrobok používajte iba spôsobom a na účely uvedené v tomto návode. Vždy majte kábel nasmerovaný dozadu, smerom preč od výrobku. Elektrické náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte správne elektrické náradie. Pomocou vhodného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.**

**b) Zapnite Váš ErgoJet až vtedy, keď ste sa presvedčili, že je bezpečný. Nepoužívajte elektrické náradie, ak má pokazený vypínač. Naučte sa, ako v prípade núdze výrobok rýchlo zastaviť.**

*Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.*

**c) Rotor sa otáča aj po vypnutí výrobku. Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnym zraneniam spôsobeným otáčajúcimi sa lopatkami.**

**d) Zariadenie odpojte od elektrickej siete:**

- pred vybratím alebo výmenou kompletnej zostavy zberného vaku,
- predtým, ako necháte zariadenie bez dozoru na akokoľvek dlhú dobu,
- pred vyčistením upchatých častí,
- pred kontrolou, čistením spotrebiča alebo vykonávaní akejkoľvek práce na spotrebiči,

- ak zariadenie začne abnormálne vibrovať. Okamžite ho skontrolujte. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť poranenie.
- pred odovzdaním inej osobe.

**e) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedopustíte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tento návod na obsluhu. Používanie elektrického náradia neskúsenými osobami je nebezpečné.**

**f) Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezasekávajú, či súčiastky nie sú zlomené alebo inak poškodené, čo by mohlo ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Poškodené elektrické náradie dajte opraviť a až potom ho používajte. Špina nesmie vniknúť do nasávacích otvorov vzduchu. Príčinou mnohých úrazov býva nedostatočná údržba elektrického náradia.**

**g) Elektrické náradie a príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. Výrobok používajte iba pri dennom svetle alebo pri dostatočne silnom umelom osvetlení. Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.**

### **5) Údržba a uskladnenie**

**Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky.**

*Tým zaistíte bezpečnosť elektrického náradia.*

- Dávajte pozor, aby boli všetky matice, kolíky a skrutky utiahnuté, aby ste sa uistili, že výrobok je bezpečným prevádzkovom stave.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené dielce.
- Používajte iba originálne náhradné dielce a príslušenstvo.
- Pravidelne kontrolujte zberný vak. Ak je zberný vak opotrebovaný alebo poškodený, vymeňte ho.
- Uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí. Neuskladňujte vonku.

### **Bezpečnostné výstrahy pri práci s fúkačom**

- **Pred používaním zariadenia skontrolujte terén. Odstráňte odpadky a tvrdé predmety, ako sú kamene, sklo, drôty a pod., ktoré by sa mohli odraziť, vymrštiť alebo iným spôsobom spôsobiť poranenia alebo škody počas činnosti.**
- **Nikdy neuvádzajte zariadenie do chodu bez pripojeného vhodného vybavenia. Keď zariadenie používate ako fúkač, vždy naň nainštalujte vyfukovaciu trubicu. Používajte iba odporúčané príslušenstvo, aby ste predišli zraneniam osôb.**
- **Fúkač nepoužívajte v blízkosti horiaceho listia alebo krovín, pri ohniskách, grilovacích ohniskách, popolníkoch a pod. Správne používanie fúkača pomáha zabrániť šíre niu požiaru.**

- **Do trubic fúkača nikdy nekladajte žiadne predmety. Vždy smerujte odfukovaný odpad od ľudí, zvierat, skla a pevných predmetov, ako sú stromy, automobily, steny, a pod. Sila vzduchu môže spôsobiť, že kamene, nečistoty alebo haluzky môžu byť vyhodené alebo vymrštené a môžu tak poraniť ľudí alebo zvieratá, rozbiť sklo alebo spôsobiť iné škody.**
- **Zariadenie nikdy nepoužívajte na rozprašovanie chemikálií, hnojív ani iných podobných látok. Predíde sa tak šíreniu toxických materiálov.**

### **Bezpečnostné výstrahy pri používaní vysávača**

- **Pred otvorením dvierok nasávania vzduchu alebo pred zasunutím alebo vyberaním trubic vysávača, vypnite motor a odpojte predlžovaciu šnúru od elektrickej siete. Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnym zraneniam spôsobeným otáčajúcimi sa lopatkami.**
- **Pred používaním zariadenia skontrolujte terén. Cez zberný vak alebo puzdro môžu preniknúť tvrdé predmety, ktoré môžu byť prudko vymrštené a spôsobiť vážne zranenie obsluhujúcemu pracovníkovi alebo iným osobám.**
- **Nevysávajte kamene, štrk, kúsky kovu, rozbité sklo a pod. Správnym používaním zariadenia predídete možnému zraneniu osôb a/alebo poškodeniu zariadenia.**
- **Nepokúšajte sa vysávať vodu alebo iné kvapaliny. Vniknutie vody alebo iných kvapalín do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- **Nikdy neuvádzajte zariadenie do chodu bez pripojeného vhodného vybavenia. Keď sa zariadenie používa ako vysávač, vždy naň upevnite trubice vysávača a zostavu zberného vaku. Uistite sa, že počas chodu zariadenia je zostava zberného vaku úplne zapísovaná, aby ste tak zabránili poletovaniu odpadu. Používajte iba odporúčané príslušenstvo.**
- **Nevysávajte obhoreté zápalky, ohorky cigár, cigariet alebo popol z ohnisk, grilovacích ohnisk, naukladané vetvičky, atď. Vyhýbajte sa situáciám, kedy by sa zberný vak mohol vznietiť. Aby ste predišli šíreniu požiarov, fúkač nepoužívajte v blízkosti horiaceho listia alebo krovín, pri ohniskách, grilovacích ohniskách, popolníkoch a pod.**
- **Pri vysávaní vždy používajte popruh na rameno. To umožní lepšie ovládať elektrické náradie.**
- **Často kontrolujte otvory nasávania vzduchu, ohnutú trubicu a trubicu vysávača. Počas kontroly musí byť zariadenie vždy vypnuté a odpojené od zdroja napájania. Vetracie otvory a trubice udržiavajte v čistote, odstráňte nečistoty, ktoré sa tu môžu hromadiť a obmedzovať prietok vzduchu. Zariadenie nepoužívajte, ak je niektorý otvor upchatý. Otvory vždy udržiavajte v čistote, aby sa v nich nezachytával prach, vlákna, vlasy a všetko, čo by mohlo obmedziť prietok vzduchu.**

### Dodatočné bezpečnostné odporúčania

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické

pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojim lekárom alebo výrobcom lekárskeho implantátu.

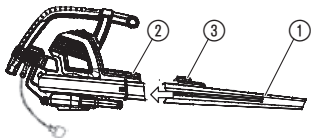
## 3. Montáž



**VÝSTRAHA:** Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete pred otvorením krytu vstupného bloku, alebo predtým, ako sa pokúsite zasunúť alebo vybrať vyfukovaciu trubicu, alebo trubice vysávača.

*Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnym zraneniam spôsobeným otáčajúcimi sa lopatkami.*

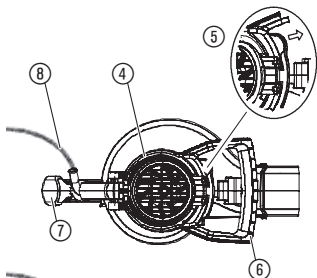
### Montáž vyfukovacej trubice:



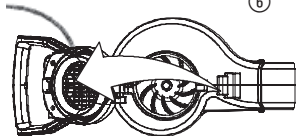
1. Zarovnajte drážky na vyfukovacej trubici ① s drážkami na vyfukovacom vývode ②.
2. Nasuňte vyfukovaciu trubicu na vyfukovací vývod tak, aby zaskočila na miesto; trubica je zaistená poistným tlačidlom ③.
3. Ak chcete odpojiť vyfukovaciu trubicu, stlačte poistné tlačidlo ③ a súčasne potiahnite trubicu.

**POZNÁMKA:** Ak vyfukovacia trubica nie je nainštalovaná správne, bezpečnostný spínač zabráni naštartovaniu zariadenia.

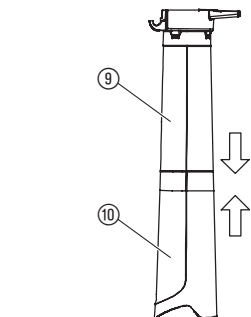
### Montáž trubíc vysávača:



1. Uvoľnením západky podľa obrázku otvorte kryt ④ vstupného bloku ⑤ a vytiahnite pomocnú rukoväť vysávača ⑥.

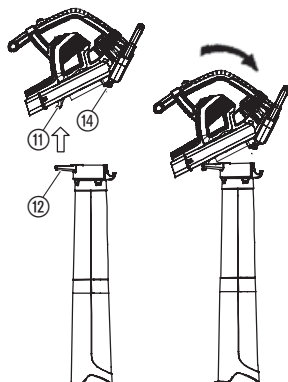


2. Západka musí zapadnúť do zadnej rukoväte fúkača ⑦. Uistite sa, že prívodná šnúra ⑧ je voľná.



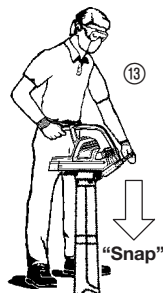
**POZNÁMKA:** K dispozícii sú 2 trubice vysávača: vrchná ⑨ a spodná trubica ⑩. Na jednom konci vrchnej trubici sa nachádza záves a háčiky, a trubica je rovno odrezaná na oboch koncoch. Vrchná trubica sa pripája k vyfukovacej jednotke. Spodná trubica má oblý koniec, ktorý smeruje počas vysávania k zemi. Spodná trubica sa pripája k vrchnej trubici.

3. Aby ste pripojili spodnú trubicu vysávača ⑩ k vrchnej trubici ⑨, najprv zarovnajte švy na oboch trubicách. Potom zatlačte obe trubice do seba tak, aby spodná trubica pevne zapadla do vrchnej trubice.



4. Záves ⑫ na hornej trubici vložte do háčika ⑪ na spodnej strane zariadenia.
5. Zariadenie oprite o zem ⑬ a otočte vyfukovaciu jednotku tak, aby trubica zapadla do západok pridrých stĺpikov ⑭ na vyfukovacej jednotke.

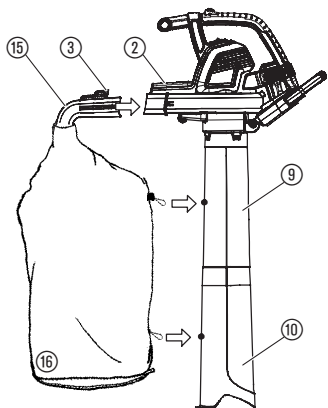
**POZNÁMKA:** Ak trubice vysávača nie sú nainštalované správne, bezpečnostný spínač zabráni zapnutiu zariadenia.



„Pripojiť“

“Snap”

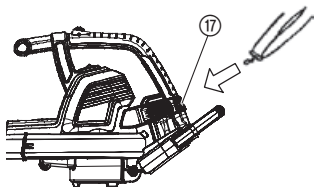
### Pripojenie zberného vaku:



1. Zarovnajzte drážky na ohnutej trubici ⑮ s drážkami na vyfukovacom vývode ②.
2. Zatláčte ohnutú trubicu do vyfukovacieho vývodu tak, aby zaklapla na miesto; ohnutá trubica je zaistená poistným tlačidlom ③.
3. Upevnite zberný vak ⑯ do slučiek na hornej ⑨ a spodnej trubici vysávača ⑩.

**POZNÁMKA:** Ak ohnutá trubica nie je nainštalovaná správne, bezpečnostný spínač zabráni naštartovaniu zariadenia.

### Pripojenie popruhu na rameno:



So zariadením sa dodáva popruh na rameno, ktoré zlepšuje oporu pri práci s vysávačom. Pred uvedením do prevádzky upevnite popruh na zariadenie. Pripojte háčik do príchytky ⑰.

### Konverzia zariadenia z vysávača na fúkač:

1. Zariadenie zastavte a odpojte predlžovaciu šnúru od elektrickej siete.
2. Vyberte ohnutú trubicu a zberný vak.
3. Vyberte trubice vysávača uvoľnením západky na kryte vstupného bloku vysávača a otáčajte kryt tak, aby ste uvoľnili trubice zo západok na pridržných stĺpkoch.
4. Zatvorte kryt vstupného bloku a uistite sa, či je pevne uzavretý.
5. Namontujte späť vyfukovaciu trubicu. Pokyny na jej pripojenie nájdete v časti PRIPOJENIE VYFUKOVACEJ TRUBICE.

**POZNÁMKA:** Ak kryt vstupného bloku nie je správne zaistený, bezpečnostný spínač zabráni naštartovaniu zariadenia.

## 4. Prevádzka



**VÝSTRAHA:** Zariadenie nepoužívajte bez správne namontovaných trubic alebo zberného vaku, aby ste predišli vyfukovaniu odpadu a/alebo kontaktu s rotorom, čo môže spôsobiť vážne zranenia.

Vždy noste rukavice a prostriedky na ochranu zraku, aby ste predišli tomu, že sa vám vyfukované alebo odrazené kamienky a odpad dostanú do očí alebo do tváre. Môže to spôsobiť slepotu alebo vážne zranenie.

### Káble:

Používajte iba kábel s prierezom 1,00 mm<sup>2</sup> a s maximálnou dĺžkou 40 metrov.

### Maximálne zaťaženie:

Kábel s prierezom 1,00 mm<sup>2</sup>

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3 000 W

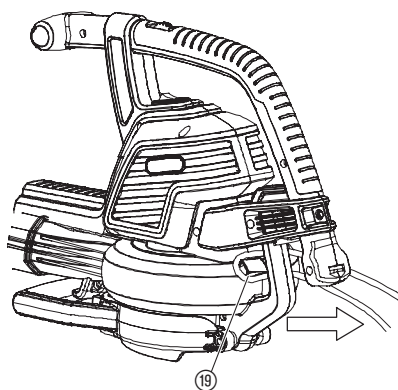
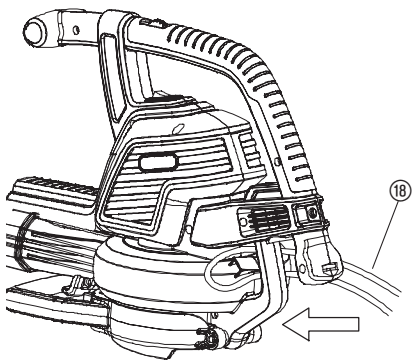
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2 500 W

Elektrické a predlžovacie káble dostanete v miestnych autorizovaných servisných strediskách. Používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.

### Pripojenie zariadenia – úchytka kábla/predlžovacie káble:

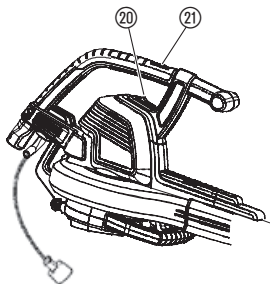
Vytvorte slučku na predlžovacom kábli ⑱ a zasuňte ju do úchytky kábla ⑲.

Tak zabránite nechcenému odpojeniu od elektrickej siete. Kábel potom zapojte do prívodnej šnúry.





### Uvedenie fúkača do činnosti:



### Zapnutie fúkača:

Zariadenie zapnete prepnutím vypínača ON/OFF (Zap./Vyp.) (20) do polohy ON (I).

**POZNÁMKA: Len pre ErgoJet 3000 (EJ 3000):** Otáčky motora možno zvýšiť alebo znížiť pomocou regulátora otáčok (21).

**UPOZORNENIE:** Aby ste predišli poškodeniu zariadenia, regulátor otáčok používajte iba v režime fúkania. NEPOKÚŠAJTE sa používať reguláciu otáčok v režime vysávania. Nižšie otáčky motora počas činnosti vysávača by mohli spôsobiť nahromadenie odpadu, zablokovanie motora a poruchu zariadenia.

### Vypnutie fúkača:

Aby ste motor zastavili, prepnite vypínač ON/OFF (Zap./Vyp.) (20) do polohy OFF (0).

### Pracovné polohy:



### Režim fúkača

Zariadenie používajte ako fúkač na odstraňovanie odpadu alebo pokosenej trávy z príjazdových ciest, chodníkov, dvorov atď., a tiež na odfukovanie pokosenej trávy, sena alebo listov do hromád, alebo na odstránenie odpadu z kútov, okolo spojov alebo medzi tehliami.

#### Len pre ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Otáčky motora počas používania fúkača možno zvýšiť alebo znížiť pomocou regulátora otáčok.

Prúd vzduchu nasmerujte pomocou vyfukovacej trubice dolu alebo na jednu stranu.

Vždy postupujte smerom od pevných prekážok, teda napr. od chodníkov, od veľkých kameňov, vozidiel a plotov.

Kúty čistite tak, že začnete v kúte a vyfukujete odpad smerom von. Predídete tak nahromadeniu odpadu, ktorý by vám mohol vletieť do tváre. Dávajte pozor pri práci okolo rastlín. Silný prúd vzduchu môže slabšie rastliny poškodiť.

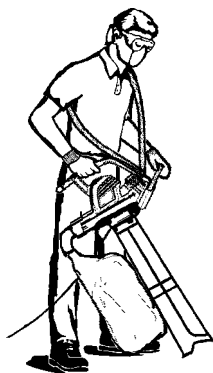
### Režim vysávača

Vysávač používajte na vysávanie suchého materiálu, ako je lístie, tráva, malé vetvičky a kusy papiera.

Pre najlepšie výsledky vysávania pracujte so zariadením nastaveným na vysoké otáčky.

Pri vysávaní pohybujte trubicou pomaly vzad a vpred ponad materiál. Zariadenie nepreťažujte vysávaním nahromadeného odpadu, pretože tak môžete upchať zariadenie.

Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, držte trubicu vysávača asi dva centimetre nad zemou.



**VÝSTRAHA:** Ak sa zariadenie začína upchávať, vypnite ho a odpojte predlžovaciu šnúru od elektrickej siete. Počkajte, kým sa úplne zastaví rotor a potom odpojte trubicu vysávača. Opatrne siahnite do otvoru vysávača a vyčistite ho od nahromadených nečistôt.

Tým znížite riziko zranenia spôsobeného rotorom.

## 5. Uskladnenie

### Uskladnenie:

**Počas skladovania musí byť zariadenie odpojené od elektrickej siete a musí sa nachádzať mimo dosahu detí.**

1. Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
2. Pred uskladnením alebo pred prepravou nechajte motor vychladnúť.
3. Zariadenie skladujte s nasadenými všetkými ochrannými prvkami. Zariadenie umiestnite tak, aby žiadny ostrý predmet nemohol náhodne spôsobiť zranenie.

### Prezimovanie:

Zariadenie pripravte na uskladnenie na konci sezóny, alebo ak ho nebudete používať dlhšie ako 30 dní.

Ak plánujete uskladniť fúkač na dlhšie obdobie:

1. Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
2. Pred uskladnením na dlhšie obdobie celé zariadenie vyčistite.
3. Otvorte kryt vstupného bloku a vyčistite ho od všetkých nečistôt, trávy, alebo odpadu, ktorý sa tam nabhiera. Skontrolujte fúkač a všetky trubice. Zatvorte kryt a skontrolujte, či zapadla západka.
4. Pomocou mäkkej kefy vyčistite vetracie a sacie vzduchové otvory. Nepoužívajte vodu.
5. Zariadenie a predlžovaciu šnúru uskladňujte podľa možnosti na dobre vetranom a krytom mieste, kde sa nemôže hromadiť prach a nečistoty. Neprikrývajte plastovou pokrývkou. Plast neprepúšťa vzduch a môže spôsobiť kondenzáciu vody a napokon hrdzu alebo koróziu.
6. Skontrolujte celé zariadenie, či na ňom nie sú uvoľnené skrutky. Vymeňte všetky poškodené, opotrebované alebo zlomené dielce.
7. Vyberte trubicu (trubice), aby sa zariadenie ľahšie skladovalo.

### Likvidácia:

(v súlade so smernicou EÚ  
č. RL 2012/19/EU)



Tento výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu.

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia.

## 6. Údržba



**VÝSTRAHA:** Pred úpravou, výmenou príslušenstva alebo vykonávaním údržby zariadenie zastavte a odpojte predlžovaciu šnúru od elektrickej siete.

*Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neočakávaného uvedenia elektrického náradia do prevádzky.*

### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

**Skontrolujte, či nie sú uvoľnené úchytky a dielce:**

Dávajte pozor, aby boli všetky matice, kolíky a skrutky utiahnuté, aby ste sa uistili, že výrobok je bezpečnom prevádzkovom stave. Uistite sa, že všetky dielce sú správne pospájané.

- Kryt vstupného bloku
- Vyfukovacia trubica
- Trubice vysávača
- Zberný vak

**Skontrolujte, či dielce nie sú opotrebované alebo poškodené:**

Zavolajte autorizovanú prevádzku servisu, aby vám vymenili poškodené alebo opotrebované časti.

- Vypínač ON/OFF (Zap./Vyp.) – Posunutím do polohy OFF (Vyp.) skontrolujte, či vypínač funguje správne. Skontrolujte, či sa zastaví motor; potom motor znovu uveďte do činnosti a pokračujte.
- Kryt vstupného bloku – Prerušte používanie zariadenia, ak západka krytu nezapadla správne alebo ak je poškodená.

### PO KAŽDOM POUŽITÍ

**Skontrolujte a vyčistite zariadenie a štítky:**



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

**Zásah elektrickým prúdom!**

**Nikdy nečistite odvzdušňovacie otvory kovovým predmetom.**

- Po každom použití skontrolujte celé zariadenie, či niektoré časti nie sú uvoľnené alebo poškodené. Zariadenie vyčistite vlhkou handričkou.
- Zariadenie utrite čistou suchou handrou.

**Vyčistite zberný vak:**

#### **DÔLEŽITÉ:** ZBERNÝ VAK MUSÍTE DÔKLADNE VYPRÁZDNIŤ.

- Zberný vak musíte dôkladne vyprázdniť a udržiavať ho čistý, aby sa predišlo jeho poškodeniu a aby sa umožnilo voľné prúdenie vzduchu.
- Po každom použití zberný vak odpojte od zariadenia a vak vyprázdnite. Vak uskladnite až po úplnom vyprázdnení obsahu (tráva, lístie, atď.).
- Vak raz ročne umyte. Odpojte vak od fúkača a obráťte ho naruby. Umyte vak pomocou vodnej hadice. Vak zaveste a pred opätovným použitím ho nechajte úplne vyschnúť.



**VÝSTRAHA:** Ak sa zariadenie začína upchávať, vypnite ho a odpojte predlžovaciu šnúru od elektrickej siete. Počkajte, kým sa úplne zastaví rotor a potom odpojte trubice vysávača. Opatrne siahnite do otvoru vysávača a vyčistite ho od nahromadených nečistôt.

*Tým znížite riziko zranenia spôsobeného rotorom.*

**Ako vybrať predmet z otvoru nasávania vzduchu:**

1. Odpojte trubice vysávača.
2. Opatrne siahnite do otvoru vysávača a vyčistite priestor nasávania vzduchu. Vyčistite rotor od všetkých zvyškov nečistôt.
3. Skontrolujte, či na rotore nie sú praskliny. Ak sú na ňom praskliny alebo iné poškodenie, zariadenie nepoužívajte. Dielce dajte vymeniť v autorizovanej prevádzke servisu. Nepokúšajte sa sami vymeniť dielce.

## 7. Riešenie problémov



**VÝSTRAHA:** Pred vykonaním všetkých nižšie odporúčaných úkonov na odstránenie poruchy, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrickej siete, s výnimkou prípadov, kedy zariadenie musí byť v činnosti.

*Motor sa musí zastaviť a lopatky rotora sa nesmú otáčať, aby sa predišlo vážnym zraneniam spôsobeným otáčajúcimi sa lopatkami.*

Problém	Možná príčina	Náprava
<b>Zariadenie nefunguje.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vypínač je v polohe OFF (0).</li><li>2. Odpojená predlžovacia šnúra.</li><li>3. Aktivoval sa istič elektrického obvodu alebo je vypálená poistka.</li><li>4. Vyfukovacia trubica, ohnutá trubica a/alebo trubica vysávača nie sú nasadené správne.</li><li>5. Zberný vak je plný.</li><li>6. Mechanická porucha.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Posuňte vypínač do polohy ON (I).</li><li>2. Znovu pripojte predlžovaciu šnúru.</li><li>3. Vypnite a zapnite istič alebo poistku.</li><li>4. Skontrolujte pripojenie trubice.</li><li>5. Vyprázdňte zberný vak.</li><li>6. Zavolajte autorizovanú prevádzku servisu.</li></ol>
<b>Zariadenie abnormálne vibruje.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mechanická porucha</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zavolajte autorizovanú prevádzku servisu.</li></ol>
<b>Rotor sa nemôže voľne otáčať.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nečistoty v priestore nasávania vzduchu.</li><li>2. Mechanická porucha.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zariadenie vyčistite. Odstráňte všetky nečistoty.</li><li>2. Zavolajte autorizovanú prevádzku servisu.</li></ol>



**V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servisné stredisko značky GARDENA. Opravy musí vykonať servisné stredisko značky GARDENA alebo špecializovaní autorizovaní predajcovia značky GARDENA.**

## 8. Technické údaje

	Č.v. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Č.v. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
Motor – elektrický príkon	Max. 3000 W	Max. 2500 W
Napätie v elektrickej sieti	220 – 240 V	220 – 240 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Prietok vzduchu vo vysávači	170 l/s	170 l/s
Mulčovací pomer	16:1	14:1
Rýchlosť fúkania	Max. 310 km/h	Max. 310 km/h
Hmotnosť fúkača/vysávača	Max. 4,8 kg	Max. 4,8 kg
Kapacita zberného vaku	45 l	45 l
Hladina akustického tlaku	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)	87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)
Hladina hluku $L_{WA}^{2)}$	Nameraná 99 dB(A) / zaručená 102 dB(A)	Nameraná 102 dB(A) / zaručená 103 dB(A)
Vibrácia ruky/ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 3,92 m/s <sup>2</sup>	< 2,7 m/s <sup>2</sup>

## 9. Servis/záruka

### Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Trubice fúkača a vysávača podliehajú bežnému opotrebovaniu a záruka sa na ne nevzťahuje.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovohere1@gmail.com

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για τα προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urzadzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: lekártu apzíméjums:</p>	<p><b>Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiger Bläs/sug Bläser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Discoplador de aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzac Levélfúvó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhallin/sesalnik Puháč/úsivavač Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Prietaisų/siurblys Pūtējs/putekšlūcējs</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziomo natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garsu stiprumo lygis: Τρόκρου jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmjereno / garantirano māsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p>				
<p>Typen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:</p>	<p>Típusok: Turu: Typ: Τύποι: Típi: Tipovi: Tipuri: Típusve: Tüübid: Tipai: Tipi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Réfarence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p>	<p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. нoмep: Toote nr : Gaminio nr. : Izstr.:</p>	<p><b>ErgoJet 3000 (EJ3000) ErgoJet 2500 (EJ2500)</b></p>	<p><b>9332 9334</b></p>	<p><b>Art. 9332: Art. 9334:</b></p>	<p><b>99 dB(A) / 102 dB(A) 102 dB(A) / 103 dB(A)</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU-directiv: EU Retningslinjer: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directriz da UE: Dyrektyw Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: EU direktivos: ES-direktivás: <b>2006/42/EG 2004/108/EG</b> bis 19.04.2016 <b>2014/30/EG</b> ab 20.04.2016 <b>2000/14/EG 2011/65/EG</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvousi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkastuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>				
<p>Geltende Normen: / Applicable standards: <b>EN ISO 12100 IEC 60335-2-100</b></p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler</p>	<p>EN 60335-1 EN 15503</p> <p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Fait à Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02-06-2015 Ulm, 2015.06.02 Ulm, 02.06.2015 Ulmmissa, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Mghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatu esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>				

